

KERN[®]

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Hjemmeside: www.kern-sohn.com

Brugermanual Stolevægt til medicinske formål

KERN MCC

MCC 250K100NM

Version 3.2

2018-12

DK



MCC-NM-BA-dk-1832

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiata Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatóak: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MCC

Version 3.2 2018-12

Brugermanual Stolevægt

Indholdsfortegnelse

1	Tekniske data	5
2	Overensstemmelseserklæring	6
2.1	Forklaring på grafiske symboler	6
3	Oversigt over udstyret	9
3.1	Oversigt over visninger	12
3.2	Oversigt over tastatur.....	13
3.3	Mål.....	14
4	Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger)	14
4.1	Formål	14
4.2	Hensigtsmæssig anvendelse	14
4.3	Uhensigtsmæssig anvendelse	15
4.4	Garanti.....	16
4.5	Tilsyn med kontrolinstrumenter	16
5	Generelle sikkerhedsanvisninger	17
5.1	Overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen	17
5.2	Oplæring af personale	17
5.3	Undgåelse af kontaminering	17
5.4	Hensigtsmæssig anvendelse	17
6	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	18
6.1	Generelle oplysninger	18
6.2	Elektromagnetiske emissioner	19
6.3	Immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser.....	20
6.3.1	Grundlæggende funktionelle parametre.....	22
6.4	Mindste afstande	22
7	Transport og opbevaring	23
7.1	Modtagelseskontrol.....	23
7.2	Emballage/returtransport	23
8	Udpakning, opstilling og idriftsættelse	24
8.1	Opstillings- og anvendelsessted	24
8.2	Udpakning	24
8.3	Leveringsomfang	24
8.4	Opstilling af stolevægten.....	25
8.4.1	Nivellering	26
8.5	Netforsyning	28
8.5.1	Spiralkabel.....	28
8.6	Drift på akkumulator.....	29
8.7	Drift på batterier	30
8.8	Idriftsættelse	31
9	Drift	32
9.1	Vejning	32
9.2	Tarering	33

9.3	"Hold" funktion	34
9.4	Visning af anden decimal (ikke verificeret værdi)	34
9.6	Bestemmelse af legemsmasseindeks (Body Mass Index).....	35
9.6.1	Klassificering af BMI værdier.....	35
9.7	"Auto Off" automatisk slukningsfunktion.....	36
9.8	Baggrundsllys i display	37
10	Menu	38
10.1	Navigering i menuen.....	38
10.2	Oversigt over menuen.....	39
11	Fejlmeddelelser.....	40
12	Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand og bortskaftelse	41
12.1	Rengøring.....	41
12.2	Rengøring/desinfektion	41
12.3	Sterilisering.....	41
12.4	Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand	41
12.5	Bortskaftelse	41
13	Hjælp i tilfælde af mindre driftssvigt.....	42
14	Verifikation	43
14.1	Verifikationens gyldighedsperiode (den aktuelle status i Tyskland)	44
15	Kalibrering.....	45
16	Tilbehør.....	47
17	Printer	47

1 Tekniske data

KERN (Type)	MCC 250K100NM
Model	MCC 250K100M
Aflæsningsnøjagtighed (d)	0,1 kg
Vejeområde (Max)	250 kg
Min. vægt (Min)	2 kg
Verifikationsdelingsværdi (e)	100 g
Verifikationsklasse	III
Reproducerbarhed	0,1 kg
Linearitet	±0,1 kg
Anbefalet kalibreringslod (klasse)	200 kg (M1)
Vægtenheder	kg
Opvarmningstid	10 min
Strømforsyning	Indgangsspænding: 100–240 VAC, 50 Hz
Driftstemperatur	0°C ... +40°C
Luftfugtighed	max. 80% (ingen kondens)
Mål (B x D x H) [mm]	625 x 990 x 985
Dimensioner af vejefladen	500 x 380
Vægt(netto) [kg]	23,3
Drift på akkumulatorer	serieudførelse; 6 x 1.2 V 2000 mA
Medicinsk udstyr i henhold til direktivet 93/42/EØF	klasse I, med målefunktion
Verifikation i henhold til direktivet 2014/31/EU	klasse III

2 Overensstemmelseserklæring

Gyldig EF/EU overensstemmelseserklæring er tilgængelig online på adressen:

www.kern-sohn.com/ce

i I tilfælde af verificerede vægte (= overensstemmelsesvurderede vægte) medfølger der en overensstemmelseserklæring.
Kun sådanne vægte udgør medicinsk udstyr.

2.1 Forklaring på grafiske symboler

Alle medicinske vægte, der er forsynet med dette mærke, opfylder krav i følgende direktiver:



1. 2014/31/EU: Direktiv vedrørende ikke-automatiske vægte
2. 93/42/EØF: Direktiv vedrørende medicinsk udstyr

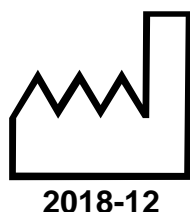


Vægte, der er forsynet med dette mærke, har været undergivet proceduren for overensstemmelsesvurdering i henhold til direktiv 2014/31/EU for vægte med nøjagtighedsklasse III.

WF 1734331

Angivelse af serienummer af hver vægt anbragt på udstyret og på emballagen.

(her et eksempel)



Angivelse af produktionsdato for medicinsk udstyr.

(her er år og måned kun eksempler)



"Bemærk, anvisninger indeholdt i vedlagte dokument skal følges", alternativt
"Brugsanvisningen skal følges".



"Brugsanvisningen skal følges".



"Brugsanvisningen skal følges".

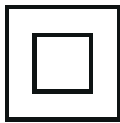


Angivelse af producenten af medicinsk udstyr inkl. adresse.

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen, Germany
www.kern-sohn.com



"Elektromedicinsk udstyr"
med brugsdel af B type.

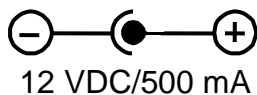


Udstyr i II beskyttelsesklasse.



Brugt udstyr er ikke kommunalt affald!

Det kan afleveres til kommunale
affaldsindsamlingssteder.

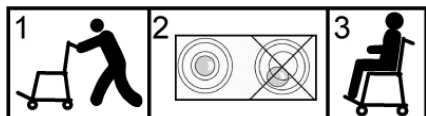


Oplysninger vedrørende forsyningspænding med
angivelse af polaritet.



Stolevægten må ikke anvendes til transport af mennesker eller genstande!

Det er ikke tilladt at stå på fodhvilerne, hverken når man sætter sig på eller rejser sig fra stolevægten!



Efter at vægten er blevet kørt til patienten skal vægten nivelleres inden påbegyndelse af vejning.



Netforsyning



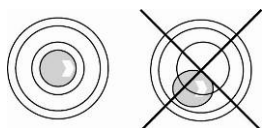
KERN SEAL plombe



Jævnstrømsforsyningsspænding



Oplysning



Vægten skal nivelleres før brug

3 Oversigt over udstyret



1. Sæde
2. Libelle (vaterpas)
3. Display
4. Håndgreb
5. Parkeringsbremse
6. Kalibreringsafbryder
7. Strømuttag
8. Udtag f/ forbindelsesledning
"Display – stol"
9. Akkumulatorrum

Detaljer:

Udstyrspose



Parkeringsbremse ikke fastlåst



Parkeringsbremse fastlåst

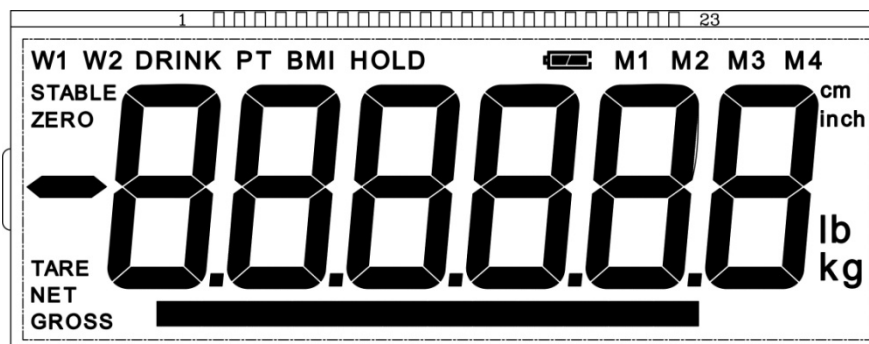






Fodstøtte og justeringsfod

Opklappelige armlæn

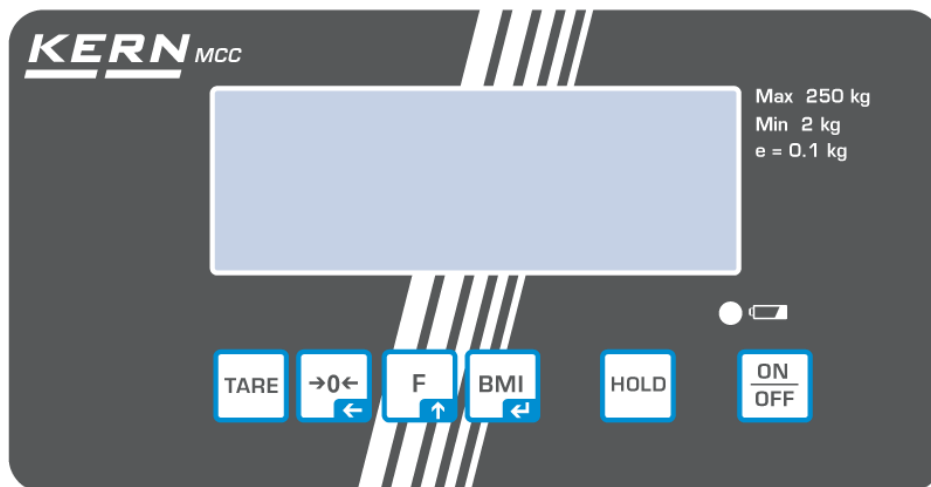








3.1 Oversigt over visninger



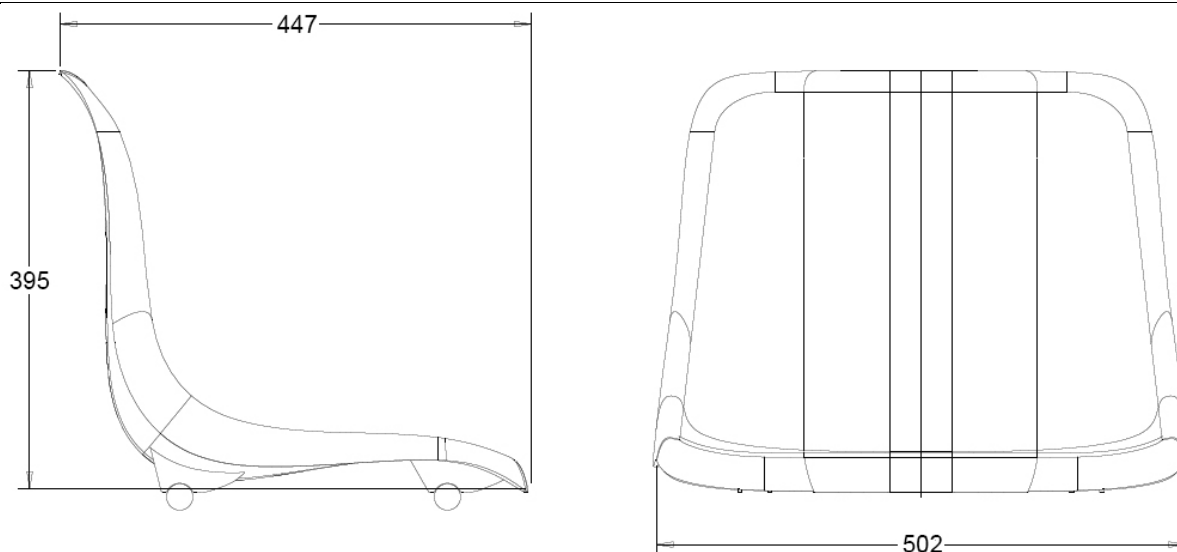
Visning	Navn	Beskrivelse
GROSS	Bruttovægtsvisning	Lyser ved angivelse af bruttovægt.
NET	Nettovægtsvisning	Lyser ved angivelse af nettovægt. Lyser efter tarering af vægten.
ZERO	Nulværdi visning.	Viser vægten ikke nulværdi selvom sædet ikke er belastet, tryk på  . Vægten nulstilles efter et øjeblikks ventetid.
STABLE	Stabilitetsvisning	Vægten er i stabil tilstand.
BMI	Legemsmasseindeks (Body Mass Index)	Vises, hvis BMi funktionen er aktiveret.
HOLD	HOLD funktion	Vises, hvis "Hold" funktionen er aktiveret
	Akkumulatorsymbol	Lyser, hvis spændingen er faldet til en værdi, der ligger under den bestemte mindste værdi.
		Lyser, hvis akkumulatoren er ved at blive afladet.
		Lyser, hvis akkumulatoren er fuldt opladet.

3.2 Oversigt over tastatur



Tast	Navn	Funktion
	ON/OFF tast	Tænding/slukning
	HOLD tast	"Hold" funktion
	BMI tast	Bestemmelse af legemsmasseindeks (Body Mass Index) I menuen: <ul style="list-style-type: none">• Godkendelse af det foretagne valg Ved numerisk indtastning: <ul style="list-style-type: none">• Godkendelse af numerisk værdi
	Funktionstast	I menuen: <ul style="list-style-type: none">• Fremkaldelse af menuen• Valg af punkter fra menuen Ved numerisk indtastning: <ul style="list-style-type: none">• Øgning af numerisk værdi
	Nulstillingstast	Nulstilling af vægten (tilbage til "0,0"-visning) Ved numerisk indtastning: <ul style="list-style-type: none">• Skifte af placering af decimalkomma
	TARE tast	Tarering af vægten

3.3 Mål



4 Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger)



I henhold til direktivet 2014/31/EF skal vægte verificeres, såfremt de ønskes anvendt til følgende formål: art. 1 stk. 4. "Bestemmelse af massen i medicinsk praksis ved vejning af patienter i forbindelse med helbredsovervågning, diagnose og medicinsk behandling"

4.1 Formål

Visning

- Bestemmelse af legemsmasse i medicin.
- Anvendelse som "ikke-automatisk vægt", dvs. personen skal sættes forsigtigt i midten af sædet. Masseværdi kan aflæses, så snart visningen er stabil.

Kontraindikationer ▪ Ingen kendte kontraindikationer.

4.2 Hensigtsmæssig anvendelse

Vægtene er beregnet til bestemmelse af vægt af personer i siddende stilling, i lokaler beregnet til foretagelse af medicinske procedurer. Vægtene er beregnet til diagnosticering, profylakse og overvågning af sygdomme.

Den vejede person sættes forsigtigt i midten af sædet og anmodes om at sidde stille.

Vejeværdien kan aflæses efter, at en stabil værdi er opnået.

Vægtene er designet med henblik på kontinuerlig drift.



Vægtene må udelukkende anvendes til vejning af personer, der kan sidde stille.

Før hver brug af vægten skal vægten kontrolleres af en hertil autoriseret person for at forsikre sig om, at vægten er i forskriftsmæssig stand.

	
<ul style="list-style-type: none">▪ Stolevægten må ikke anvendes til transport af mennesker eller genstande!▪ Så længe den vejede person sidder på stolevægten, skal hjulene under alle omstændigheder være aflåst med bremsen.▪ Stolevægtens armlæn er kun beregnet til at lægge armene på, og ikke til støtte sig.▪ Når personen sætter sig på eller rejser sig fra stolevægten bør en oplært person klappe (løfte) armlænen op og hjælpe den vejede person.▪ Stolevægten skal altid opstilles på en flad og jævn overflade.▪ Det er ikke tilladt at stå på fodhvilerne, hverken når man sætter sig på eller rejser sig fra stolevægten!	

4.3 Uhensigtsmæssig anvendelse

Vægten skal ikke anvendes til dynamisk vejning.

Sædet må ikke udsættes for langvarig belastning. Dette kan medføre beskadigelse af målemekanismen.

Sædet må under ingen omstændigheder udsættes for slag el. en belastning udover den maksimale tilladte belastning (*Max*), efter at den eksisterende taralast er trukket fra. Dette kunne medføre beskadigelse af vægten.

Det er ikke tilladt at bruge vægten i eksplosionsfarlige miljøer. Serieudførelse er ikke en eksplosionssikker udførelse. En brandfarlig blanding kan opstå ved blanding af anæstetimidler, der indeholder ilt el. lattergas (kvælstofforilte).

Det er ikke tilladt at indføre konstruktive ændringer på vægte. Dette kan medføre visning af forkerte vejeresultater, manglende opfyldelse af de tekniske krav i forhold til sikkerheden og beskadigelse af vægten.

Vægten må udelukkende anvendes i henhold til anvisninger indeholdt i nærværende brugermanual. Alle andre anvendelsesformer/-områder kræver et forudgående, skriftligt samtykke fra KERN.

4.4 Garanti

Garantien bortfalder i tilfælde af:



- manglende overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen;
- anvendelse af vægten til formål, som ikke blev beskrevet i brugermanualen;
- foretagelse af uautoriserede ændringer eller åbning af vægten;
- mekanisk beskadigelse eller beskadigelse, der skyldes påvirkning af medier el. væsker;
- almindelig slitage;
- forkert opstilling af vægten el. uegnet el-anlæg;
- overbelastning af målemekanismen;
- at brugeren lader vægten falde ned.

4.5 Tilsyn med kontrolinstrumenter

Inden for kvalitetsstyringssystemets rammer skal man med jævne mellemrum kontrollere vægtens tekniske måleegenskaber samt, hvis relevant, egenskaber af kalibreringslod. For at kunne opfylde ovenstående krav skal den ansvarlige bruger fastlægge et passende tidsinterval samt eftersynstype og -omfang. For yderligere oplysninger om tilsyn med kontrolinstrumenter, såsom vægte samt de nødvendige kalibreringslodder, gå ind på KERNS hjemmeside KERN (www.kern-sohn.com). Kalibreringslodder og vægte kan hurtigt og billigt kalibreres i KERNS kalibreringslaboratorium, akkrediteret af DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (således, at udstyret igen opfylder krav i henhold til standarden, som er gældende i det givne land).

5 Generelle sikkerhedsanvisninger

5.1 Overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen

	⇒ Inden udstyret indstilles og tændes for læs nærværende brugermanual grundigt, uanset om du allerede er bekendt med KERNs vægter el. ej.	
---	---	---

5.2 Oplæring af personale

Med henblik på forskriftsmæssig anvendelse og vedligeholdelse af udstyret er det vigtigt, at sundhedsfagligt personale gør sig bekendt med nærværende brugermanual og følger heri indeholdte anvisninger.

5.3 Undgåelse af kontaminering

For at undgå krydskontaminering (mykose, ...) skal sædet rengøres jævnligt. Anvisning: efter hver vejning, der kunne medføre en potentiel risiko for kontaminering (f.eks. i tilfælde af vejninger, hvor vægten kommer i direkte kontakt med huden).

5.4 Hensigtsmæssig anvendelse

- Personvægten må kun betrædes og forlades i nærværelse af en oplært person (se kap. 5.2).
- Før hver brug af vægten kontrolleres den med hensyn til fejl og mangler.
- Vedligeholdelse og genverificering
Personvægten skal vedligeholdes og genverificeres med jævne mellemrum. (se kap. 12.4)

6 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

6.1 Generelle oplysninger



Under opstilling og brug af MCC-NM elektriske stolevægte skal der træffes særlige forsigtighedsforanstaltninger i overensstemmelse med nedenstående oplysninger vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet.

Udstyrets parametre svarer til grænseværdier for elektrisk udstyr til medicinskanvendelse i gruppe 1, klasse B (iht. EN 60601-1-2).

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – betegnelse for et apparats evne til at fungere fejlfrit i dets elektromagnetiske miljø uden samtidigt at medføre uønskede, elektromagnetiske forstyrrelser i miljøet. Sådanne forstyrrelser kan primært overføres af forbindelsesledninger el. luft.

Uønskede forstyrrelser fra miljøet kan medføre forkerte vejeresultater, unøjagtige målingsværdier el. ukorrekt funktion af MCC-NM stolevægten. MCC-NM vægten kan – under bestemte omstændigheder – medføre tilsvarende forstyrrelser for andet udstyr. Med henblik på at forhindre ovennævnte fænomener anbefales at foretage en el. flere af nedennævnte handlinger:

- Skifte placering el. ændre afstand mellem udstyret og forstyrrelseskilden.
- Opstille MCC-NM vægten el. anvende den et andet sted.
- Tilslutte MCC-NMvægten til en anden strømkilde.
- I tilfælde af yderligere spørgsmål skal henvendelse rettes til vores serviceorganisation.

Uautoriserede modifikationer, udbygning af udstyret el. brug af ikke anbefalet tilbehør (f.eks. strømforsyningsenheder el. forbindelsesledninger) kan medføre forstyrrelser. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar herfor. Derudover kan sådanne modifikationer medføre bortfald af retten til at anvende udstyret.



MCC-NM stolevægten kan blive forstyrret af udstyr, der sender højfrekvens signaler (mobiler, radiosendere og -modtagere). Derfor bør de ikke anvendes i nærheden af MCC-NM stolevægten. Afsnit 0 indeholder oplysninger om de anbefalede, mindste afstande.

6.2 Elektromagnetiske emissioner

Producentens anvisninger og erklæring — emission af elektromagnetiske forstyrrelser		
MCC-NM stolevægten er beregnet til drift i et af nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Det påhviler kunden el. brugeren af MCC-NM stolevægten at sørge for, at vægten anvendes i et sådant miljø.		
Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
RF-emissioner i henhold til standarden CISPR 11/EN 55011	Gruppe 1	MCC-NM stolevægten anvender udelukkende RF-energi til interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke forårsage interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner i henhold til standarden CISPR 11/EN 55011	Klasse B	MCC-NMstolevægten er beregnet til brug på alle institutioner, herunder institutioner i boligområder og institutioner, der er tilsluttet direkte til det offentlige strømforsyningsnet, der også tilfører strømmen til boligbygninger.
Emission af harmoniske strømme i henhold til standarden IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissioner i forbindelse med spændingsfluktuationer/flimmer i henhold til standarden IEC 61000-3-3	Opfylder kravene	

MCC-NM stolevægten må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af andet udstyr el. stablet sammen med andet udstyr. Er det påkrævet at anvende vægten under ovennævnte forhold, skal MCC-NM vægten kontrolleres for at forsikre sig om, at den fungerer forskriftsmæssigt under de givne forhold.

6.3 Immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser

Producentens anvisninger og erklæring — immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser			
MCC-NM stolevægten er beregnet til drift i et af nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Det påhviler kunden el. brugeren af MCC-NM stolevægten at sørge for, at vægten anvendes i et sådant miljø.			
Immunitetsprøvning	Prøvningsniveau i henhold til standarden IEC 60601	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
Elektrostatisk afladning (ESD) i henhold til standarden IEC 61000-4-2	± 6 kV, kontaktafladning ± 8 kV, luftafladning	± 6 kV ± 8 kV	Gulve skal være udført i træ el. beton og belagt med keramiske fliser. Er gulvet udført i syntetisk stof skal relativ luftfugtighed udgøre mindst 30%.
Hurtige forbigående elektriske forstyrrelser/ farvesynkroniseringssignaler i henhold til standarden IEC 61000-4-4	± 2 kV, for netkabler ± 1 kV, for ind- og udgangskabler	± 2 kV ± 1 kV	Parametre af forsyningsspænding skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler el. på hospitaler.
Stødspændinger/stød i henhold til standarden IEC 61000-4-5	± 1 kV, spænding ekstern ledning – ekstern ledning ± 2 kV, spænding ekstern ledning – jord	± 1 kV Ikke relevant	Parametre af forsyningsspænding skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler el. på hospitaler.
Spændingsdyk, kortvarige spændingssvigt el. spændingsfluktuationer i henhold til standarden IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ fald i U_T) for 1/2 periode $40\% U_T$ ($> 60\%$ fald i U_T) for 5 perioder $70\% U_T$ ($> 30\%$ fald i U_T) for 25 perioder $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ fald i U_T) for 5 s	Opfyldelse af alle kravene. Kontrolleret deaktivering. Tilbage til farefri situation efter brugerens indgreb.	Parametre af forsyningsspænding skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler el. på hospitaler. Ønsker brugeren af medicinsk udstyr at fortsætte driften efter strømforsyningssvigt anbefales det at forsyne MCC-NM stolevægten med strøm fra UPS enhed el. akkumulator.
Magnetisk felt med forsyningsspændingsfrekvens (50/60 Hz) i henhold til standarden IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m 50/60 Hz	Magnetiske felter med netfrekvens skal svare til de typiske værdier, som der skal overholdes i forretnings- og hospitalmiljøer.
BEMÆRK: U_T – vekselspænding i nettet før anvendelse af prøvningsniveauet.			

Producentens anvisninger og erklæring — immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser

MCC-NM stolevægten er beregnet til drift i et af nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Det påhviler kunden el. brugeren af MCC-NM stolevægten at sørge for, at vægten anvendes i et sådant miljø.

Immunitetsprøvning	Prøvningsniveau i henhold til IEC 60601	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
Ledningsbåren RF i henhold til standarden IEC 61000-4-6	$3 V_{rms}$ fra 150 kHz til 80 MHz	3 V	Transportabelt og mobilt radioudstyr bør ikke anvendes i nærheden af medicinsk udstyr inkl. ledninger, på en afstand mindre end beskyttelsesafstand beregnet ud fra en passende formel for senderens driftsfrekvens. Anbefalet beskyttelsesafstand: $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ for frekvens fra 80 MHz til 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ for frekvens fra 800 MHz til 2,5 GHz hvor "P" – senderens nominelle effekt i watt (W) i henhold til oplysninger fra senderens producent og "d" – den anbefalede beskyttelsesafstand i meter (m). Feltstyrke af stationære radiosendere for alle frekvenser i henhold til måling foretaget på stedet ^a bør ligge under overensstemmelsesniveauet. ^b Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol:
Feltbåren RF i henhold til standarden IEC 61000-4-3	$3 V_{rms}$ fra 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m	



NOTE 1: Ved frekvenser 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

NOTE 2: Der kan være situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder.

Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af: absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

^a Det er ikke muligt på forhånd og på en teoretisk måde fastsætte feltstyrken i tilfælde af stationære sendere, f.eks. basisstationer for radiotelefoner og mobile radiostationer på land, amatørstationer, AM- og FM-radiosendere og fjernsynssendere. For at kunne tilvejebringe nøjagtige oplysninger om det elektromagnetiske miljø omkring stationære sendere, skal forholdene på det givne sted gennemgås. Overskrider den målte feltstyrke på det givne anvendelsessted ovennævnte overensstemmelsesniveauer, skal MCC-NM stolevægten overvåges for at forsikre sig om, at den fungerer efter hensigten. Bliver der konstateret atypiske funktionelle parametre kan det være nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler, f.eks. ændring af det medicinske udstyrs stilling el. placering.

^b Ved frekvensområde fra 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrken være under 3 V/m.

6.3.1 Grundlæggende funktionelle parametre



MCC-NM stolevægten opfylder ikke nogen grundlæggende funktionelle parametre anført i IEC 60601-1 standarden. Systemet kan forstyrres af andet udstyr også, når det pågældende udstyr opfylder kravene i forhold til emission i henhold til CISPR standarden.

6.4 Mindste afstande

De anbefalede beskyttelsesafstande mellem transportabelt og mobilt højfrekvens telekommunikationsudstyr og medicinsk udstyr			
MCC-NM vægten er beregnet til at blive anvendt i elektromagnetisk miljø med kontrolleret højfrekvens interferens. Kunden el. brugeren af MCC-NM stolevægten kan undgå elektromagnetiske forstyrrelser ved at opretholde den mindste afstand mellem højfrekvens transportabelt og mobilt telekommunikationsudstyr (sendere) og MCC-NM vægten — som er afhængig af kommunikationsudstyrets udgangseffekt, se nedenfor.			
Senderens nominelle effekt W	Beskyttelsesafstand afhængigt af senderens frekvens m		
	fra 150 kHz til 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	fra 80 MHz til 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	fra 800 MHz til 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00
I tilfælde af sendere, hvor der ikke— i ovenstående skema — blev taget hensyn til den maksimale, nominelle effekt kan den anbefalede beskyttelsesafstand "d" i meter (m) fastsættes ud fra ligningen anført i den relevante kolonne, hvor "P" — senderens maksimale, nominelle effekt i watt (W) i overensstemmelse med oplysninger fra senderens producent.			
NOTE 1: Ved frekvenser 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.			
NOTE 2: Der kan være situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af: absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.			

7 Transport og opbevaring

7.1 Modtagelseskontrol

Umiddelbart efter modtagelse af leverancen kontrolleres, om der ikke er tegn på synlige, udvendige beskadigelser. Samme gælder for selve udstyret efter udpakning.

7.2 Emballage/returtransport



- ⇒ Alle dele af den originale emballage opbevares mhp. eventuel returtransport (returnering af varen).
- ⇒ Til returtransport anvendes kun den originale emballage.
- ⇒ Før afsendelse frakobles alle de tilkoblede ledninger og løse/bevægelige dele.
- ⇒ Transportsikringer – såfremt de forekommer – monteres igen.
- ⇒ Alle delene sikres for at forhindre dem i at glide ned el. blive beskadiget.

8 Udpakning, opstilling og idriftsættelse

8.1 Opstillings- og anvendelsessted

Vægtene er designet således, at de – under normale driftsforhold – skal sikre troværdige vejeresultater. Valg af en passende placering af vægten er vigtig for vægtens nøjagtige og hurtige funktion.

Følgende regler skal overholdes på opstillingsstedet:

- Vægten opstilles på en stabil, flad overflade.
- Ekstreme temperaturer og temperatursvingninger, som opstår f.eks. hvis udstyret opstilles ved siden af en radiator el. på et sted udsat for direkte påvirkning af solstråling, skal undgås.
- Vægten skal beskyttes mod direkte påvirkning af træk, som der forekommer ved åbne vinduer og døre.
- Undgå stød under vejning.
- Vægten skal beskyttes mod høj luftfugtighed, dampe og støv.
- Udstyret bør ikke udsættes for kraftig og langvarig fugtpåvirkning. Uønsket kondens (fugt i luften kondenserer på udstyret) kan finde sted, hvis koldt udstyr bliver placeret et betydeligt varmere sted. I så fald skal udstyret (koblet fra elforsyning) lades tilpasse sig efter den omgivende temperatur i ca. 2 timer.
- Statisk opladning af vægten og de vejede personer skal undgås.
- Undgå kontakt med vand.

Ved elektromagnetiske felter (f. eks. fra mobiltelefoner eller radioudstyr), statiske ladninger samt ustabil elforsyning er der risiko for store afvigelser ved vejning (forkerte vejeresultater). I så fald bør vægten opstilles et andet sted.

8.2 Udpakning

De enkelte dele af vægten el. den komplette vægt tages forsigtigt ud af emballagen og vægten opstilles det sted, den ønskes anvendt. Anvendes der en strømforsyningsenhed må forsyningsledningen ikke udgøre fare for snublen.

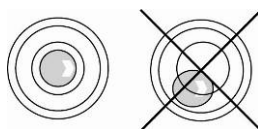
8.3 Leveringsomfang

- Vægt
- Brugermanual
- Strømforsyningsenhed (i henhold til EN 60601-1)
- Udstyrspose

8.4 Opstilling af stolevægten



- ⇒ Vægten anbringes på en flad overflade.
- ⇒ Det kontrolleres, om luftboblen i libellen (vaterpas) befinder sig i det markerede område.



- ⇒ Befinder luftboblen i libellen (vaterpasset) sig **ikke** i det anbefalede område, nivelleres vægten vha. justeringsfødder, som beskrevet i afsnit 8.4.1:
- ⇒ Nivellering skal kontrolleres jævnligt.

8.4.1 Nivellering



- Nivellering må udelukkende udføres af en faglært person, der har indgående kendskab til håndtering af vægte.

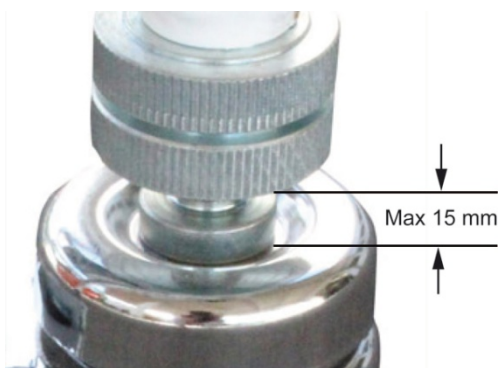
- ⇒ Vægten opstilles på en flad overflade.
- ⇒ Bremserne fastlåses.



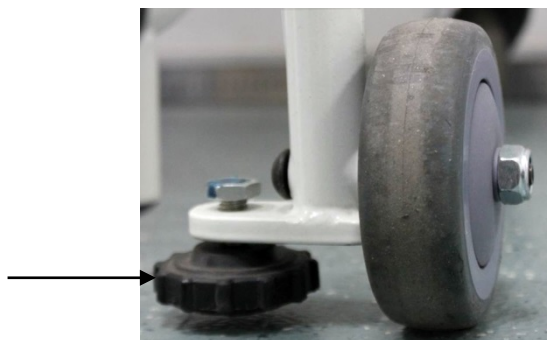
- ⇒ Hjulet (1) drejes ind/ud, så luftboblen i libellen (vaterpasset) befinder sig inde i den sorte kreds.



- ⇒ Sikringsmøtrikker (2) skrues helt op.

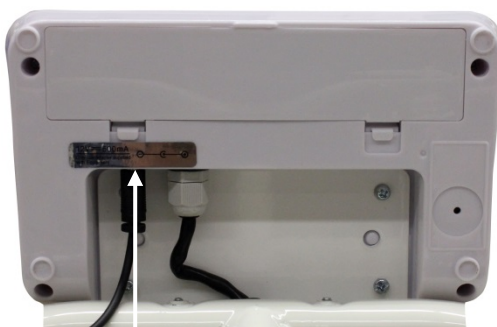


Spaltebredden må udgøre maks. 15 mm!



Forhjul aflåses vha. justeringsfødder.

8.5 Netforsyning



Strømodtag

Elforsyning finder sted via en ekstern strømforsyningsenhed. Den påtrykte spændingsværdi skal svare til den lokale spænding.

Kun godkendte, originale strømforsyningsenheder af mærke KERN, der opfylder krav i henhold til EN 60601-1, må anvendes.

Strømodtaget er markeret med et lille klistermærke på siden af displayet:



Er vægten tilsluttet netspænding, lyser LED diode.
LED indikatoren oplyser om akkumulatorens status.

grøn: Akkumulatoren er fuldt opladet

blå: Akkumulatoren er opladet

8.5.1 Spiralkabel

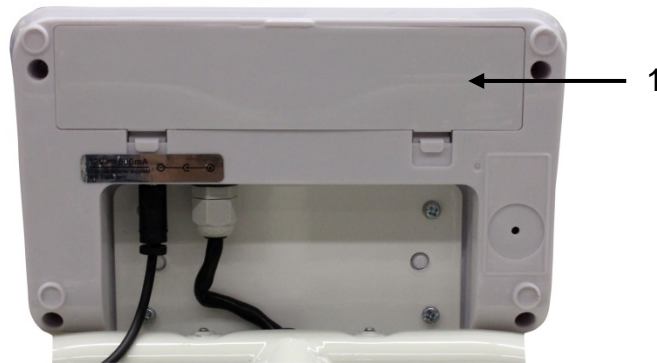
Spiralkabel/forlænger til reducere af netkablets stramning.



Anvendelse:


Monteres med henblik på at reducere stramning mellem netkablet (strømforsyningsenheden) og displayet.

8.6 Drift på akkumulator



Låget på akkumulatorrum (1) på bagsiden af displayet åbnes og akkumulatoren tilsluttes.

Før første brug skal akkumulatoren oplades i mindst 12 timer.

Vises der i stedet for vægtangivelsen et symbol  er det ensbetydende med, at akkumulatoren er ved at blive afladet. Vægten vil kunne anvendes i et par minutter til, hvorefter den slukkes automatisk for at spare på akkumulatoren. Akkumulatoren skal oplades.



Spændingen er faldet til en værdi, der ligger under den bestemte mindste værdi



Akkumulatoren er ved at blive afladet




Akkumulatoren er fuldt opladet

Skal vægten ikke anvendes i en længere periode, tages akkumulatoren ud og opbevares særskilt. Elektrolytudslib kunne medføre beskadigelse af vægten.

8.7 Drift på batterier

Som et alternativ til drift på akkumulatorer kan vægten fungere på batterier (6 stk. AA batterier).

Låget på batterirummet (1) på bagsiden af displayet åbnes og batterier isættes, som vist nedenfor. Låget på batterirummet aflåses igen. Er batterierne opbrugt vises der et symbol  på vægtens display. Skift batterier. For at spare på batterier slukkes vægten automatisk (jf. afsnit 11.6 "Auto Off funktion").



Batterierne er afladet







Batterierne er ved at blive afladet



Batterierne er fuldt opladet

Isætning af batterier:

Låget på batterirummet fjernes.	
Batteriholderen tilsluttes stikket på huset, som vist på billedet.	
Batteriholderen isættes.	
Batterierne sættes i batteriholderen og låget aflåses.	

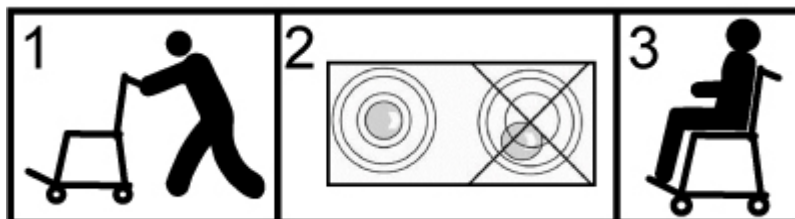
8.8 Idriftsættelse

For at opnå nøjagtige vejeresultater ved vejning vha. elektroniske vægte skal vægtene først nå den påkrævede driftstemperatur (se "Opvarmningstid", afsnit 1). Under opvarmning skal vægtene være tilsluttet strømforsyning og tændt for (strømforsyning fra nettet el. batteri).

Vægtens nøjagtighed afhænger af den lokale tyngdeacceleration. Tyngdeaccelerationsværdi er anført på mærkepladen.

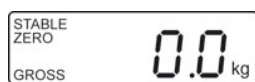
9 Drift


Efter at vægten er blevet kørt til patienten skal vægten nivelleres inden påbegyndelse af vejning, se figur nedenfor.




Man må sætte sig på eller rejse sig fra stolevægten kun i nærværelse af et oplært personale (se kap. 5.2).


9.1 Vejning



- ⇒ Vægten tændes for ved at trykke på . Der foretages en test af vægtens segmenter. Vægten er klar til vejning snart efter visning af "0,0 kg" vægtværdi.



- Tasten  gør det muligt – om nødvendigt og til enhver tid – at nulstille vægten.

- ⇒ Sæt personen i midten af vægten.
- ⇒ Fodhvilerne og armlænen klappes op (sænkes). Personens begge fødder skal hvile på fodhvilerne.
- ⇒ Personens arme lægges på armlænen.
- ⇒ Vent, indtil stabilitetsvisning  kommer frem og aflæs vejeresultat.
- ⇒ Efter afsluttet vejning klappes fodhvilerne og armlænen sammen (løftes) igen.



- Overskrider patientens vægt det maksimale vejeområde, vises der "OL" (= overbelastning) på displayet.

9.2 Tarering

Egenvægt af en hvilken som helst forbelastning, der anvendes til vejning, kan tareres ved at trykke på tasten, hvorved opnås, at der – under efterfølgende vejeprocesser – vises den faktiske vægt af den vejede patient.



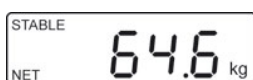
(eksempel)

⇒ En genstand (f.eks. tørklæde el. underlag) lægges på sædet.



⇒ Tryk på tasten , nulværdi kommer frem.


⇒ Nedenfor, til venstre vises "NET".



(eksempel)

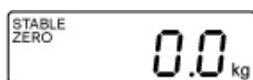
⇒ Personen, der ønskes vejret, sættes i midten af sædet. Vent, indtil stabilitetsvisning "STABLE" kommer frem og aflæs vejeresultat.




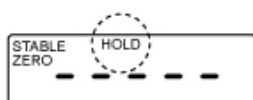
- Er vægten ikke belastet vil den gemte taraværdi vises med -.
- For at slette den gemte taraværdi fjernes belastning fra vægten, hvorefter der trykkes på .


9.3 "Hold" funktion

Vægten har en integreret holdfunktion (bestemmelse af den gennemsnitlige værdi). Funktionen muliggør nøjagtig vejning af en person, selv hvis vedkommende ikke sidder stille på sædet.

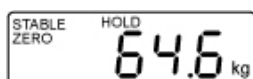


⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .
Vent, indtil stabilitetsvisning "STABLE" kommer frem.



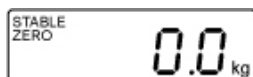
⇒ Tryk på , "-----" og "HOLD" symbolet vises på displayet.

⇒ Personen, der ønskes vejret, sættes i midten af sædet.



⇒ Efter et øjeblik vises "STABLE" stabilitetsvisning, hvorefter den vejede persons vægt vises og "fryses".

(eksempel)



Efter, at belastningen er fjernet fra vægten vises vægtværdien endnu i ca. 10 sekunder, hvorefter vægten automatisk vender til veje-mode.
"HOLD" symbolet slukkes for.



Bestemmelse af den gennemsnitlige værdi er ikke mulig ved overdreven aktivitet.


9.4 Visning af anden decimal (ikke verificeret værdi)

Under visning af vægtværdien trykkes på  og tasten holdes indtrykket i ca. 2 sekunder. Anden decimal vises i ca. 5 sekunder.

9.6 Bestemmelse af legemsmasseindeks (Body Mass Index)

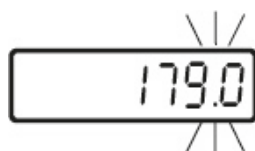
Det er en betingelse for at beregne BMI-indekset, at den pågældende persons højde oplyses. Højden skal være kendt.




⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .

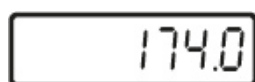




⇒ Personen, der ønskes vejjet, sættes i midten af sædet.




⇒ Vent, indtil stabilitetsvisning "STABLE" kommer frem.


⇒ Tryk på tasten .
Den senest indtastede højde vises, og den aktive position blinker.



⇒ Højde indtastes vha. taster  og .

⇒ Godkend den indtastede værdi ved at trykke på .
Fra nu af er vægten i BMI-mode, "BMI"-symbolet vises og "kg" visningen slukkes for.
Den bestemte BMI værdi vises.



⇒ Vend tilbage til vejemode ved at trykke på .
"BMI"-symbolet slukkes for, og vægtværdi i "kg" vises.



- Troværdig bestemmelse af BMI-indekset er kun mulig ved højde fra 100 cm til 200 cm og kropsvægt > 10 kg.
- Ved vejninger, hvor patienten ikke kan sidde stille, kan visningen stabiliseres vha. "Hold" funktionen.

9.6.1 Klassificering af BMI værdier

Klassificering af kropsvægt af voksne over 18 år med udgangspunkt i BMI-indekset i henhold til WHO, 2000 EK IV og WHO 2004 (WHO: World Health Organization — Verdens sundhedsorganisationen).

Kategori	BMI (kg/m ²)	Risiko for følgesygdomme til overvægt
Undervægt	< 18,5	lav
Normal vægt	18,5-24,9	gennemsnitlig
Overvægt	≥ 25,0	
Moderat overvægt (pre-obesity)	25,0-29,9	lidt forhøjet
Fedme, grad 1.	30,0-34,9	forhøjet
Fedme, grad 2.	35,0-39,9	høj
Fedme, grad 3.	≥ 40	meget høj

9.7 "Auto Off" automatisk slukningsfunktion


Betjenes displayet el. vejefladen ikke i et stykke tid medfører det, at vægten bliver automatisk slukket efter udløb af den indstillede tid.

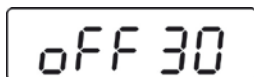


⇒ I vejemode trykkes på , den første **[F1 OFF]** funktion vises.




(eksempel)

⇒ Tryk på , den senest gemte tid, f.eks. **[OFF 15]**, vises.



(eksempel)

⇒ Tryk på , indtil den ønskede tid, f.eks. **[OFF 30]**, kommer frem.

[OFF 0]

AUTO OFF funktionen er ikke aktiv

[OFF 3]

Vægtsystemet slukkes efter 3 minutter

[OFF 5]

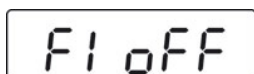
Vægtsystemet slukkes efter 5 minutter


[OFF 15]

Vægtsystemet slukkes efter 15 minutter


[OFF 30]

Vægtsystemet slukkes efter 30 minutter

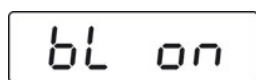
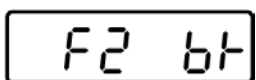


⇒ Den valgte tid gemmes ved at trykke på , **[F1 OFF]** vises.



⇒ Vend tilbage til vejemode ved at trykke på .

9.8 Baggrundsllys i display




(eksempel)



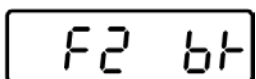
⇒ I vejemode trykkes på , den første **[F1 OFF]** funktion vises.


⇒ Tryk på , indtil **[F2 bk]** vises.

⇒ Tryk på , den senest gemte indstilling, f.eks. **[bL on]**, vises.

⇒ Vælg den ønskede indstilling ved at trykke på .

bL on	Baggrundsllys til hele tiden
bL OFF	Baggrundsllys fra
bL AU	Automatisk baggrundsllys kun efter belastning af vejefladen el. efter tryk på tasten



⇒ Den valgte indstilling gemmes ved at trykke på , **[F2 bk]** vises.



⇒ Vend tilbage til vejemode ved at trykke på tasten .

10 Menu









I tilfælde af verificerede vægte er der ikke adgang til "tCH" servicemenuen.

For at slå adgangslåsen fra brydes plomben og kalibreringsafbryderen trykkes på. Placering af kalibreringsafbryderen – se afsnit 15.




Bemærk:

Efter brud af plomben skal vægtsystemet – inden det tages i brug igen, i tilfælde af anvendelser, hvor verificering er påkrævet – verificeres igen af et autoriseret, bemyndiget organ og mærkes ved anbringelse af en ny plombe.

10.1 Navigering i menuen

Fremkaldelse af menuen	⇒ I vejemode trykkes på  , den første [F1 OFF] funktion vises.
Funktionsvalg	⇒ Ved at trykke på  , vælges de enkelte menupunkter, et efter det andet.
Ændring af indstillinger	⇒ Godkend valg af den givne funktion ved at trykke på  . Den aktuelle indstilling vises. ⇒ Vælg den ønskede indstilling ved at trykke på  og godkend ved at trykke på  , vægten vender tilbage til menuen.
Forlad menuen/ tilbage til vejemode	⇒ Tryk på  , vægten vender tilbage til vejemåde.

10.2 Oversigt over menuen

Funktion	Indstillinger	Beskrivelse
F1 oFF Automatisk slukning "Auto Off" funktion	oFF 0*	Automatisk slukning slået fra
	oFF 3	Automatisk slukning efter 3 minutter
	oFF 5	Automatisk slukning efter 5 minutter
	oFF 15	Automatisk slukning efter 15 minutter
	oFF 30	Automatisk slukning efter 30 minutter
F2 bk Baggrundslys i display	bL on	Baggrundslys til
	bL oFF	Baggrundslys fra
	bL AU*	Automatisk tænding af baggrundslys i display under betjening af vægten
F3 Str Taraovervågning i tilfælde af typegodkendt udstyr er denne funktion aflåst.	Str on	Taraovervågning til
	Str oFF*	Taraovervågning fra
tCH Servicemenu	Pin	Tryk på kalibreringsafbryderen, mens "Pin" vises. Tryk dernæst på taster  ,  og  , en efter den anden.
P1 Spd Visningshastighed	15*	Ikke dokumenteret
	30	
	60	
	7,5	
P2 CAL	Kalibrering, se afsnit 16.1	
P3 Pro	tri*	Ikke dokumenteret
	CoUnt	Ikke dokumenteret
	rESEt	Gendannelse af vægten's fabriksindstillinger
	SEtGrA	Ikke dokumenteret

* Fabriksindstilling

11 Fejlmeddelelser

Visning

Err4

Beskrivelse

Overskridelse af den øverste grænse for nulområde

(under tænding el. efter tryk på tasten )

- Det vejede materiale ligger på sædet
- Overbelastning under nulstilling af vægten
- Ukorrekt kalibreringsforløb
- Problem med belastningscelle

Err6

Værdi udenfor AD-konverterens (analog-til-digital-konverterens) område

- Belastningscelle beskadiget
- Elektronik beskadiget

Err 19

Ingen mulighed for at initiere nulpunktet

- Målecellen er defekt/overbelastet
- Der ligger genstande på platformen/ genstande er i berøring med platformen
- Transportsikring blev ikke fjernet
- Mainboard defekt

I tilfælde af andre fejlmeddelelser skal vægten slukkes og tændes for igen. Vises fejlmeddelelsen stadig skal henvendelse rettes til producenten.

12 Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand og bortskaffelse

12.1 Rengøring



Forinden påbegyndelse af enhver form for arbejder i forbindelse med vedligeholdelse, rengøring og reparation skal der sørges for, at der ikke er spænding på vægten.

12.2 Rengøring/desinfektion

Sædet og huset må udelukkende rengøres vha. et rensmiddel til brug i husholdninger el. et almindeligt tilgængeligt desinfektionsmiddel, f.eks. 70% isopropanolopløsning. Det anbefales at anvende et desinfektionsmiddel beregnet til våd desinfektion. Producentens anvisninger skal følges.

Brug ikke poleringsmidler el. aggressive rengøringsmidler såsom sprit, benzin o.l., idet de kan beskadige kvalitetsoverfladen.

For at undgå krydskontaminering (mykose) skal følgende anvisninger vedrørende desinfektionsintervaller følges:

- Sæde – før og efter hver måling, hvor udstyret har været i direkte kontakt med huden.
- Efter behov:
 - display,
 - folietastatur.



Udstyret må ikke sprøjtes med desinfektionsmiddel.
Desinfektionsmidlet må ikke trænge ind i vægten.
Evt. tilsudsning fjernes med det samme.

12.3 Sterilisering

Det er ikke tilladt at sterilisere udstyret.

12.4 Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand

Udstyret må udelukkende betjenes og vedligeholdes af serviceteknikere, oplært og autoriseret af KERN.

Det anbefales regelmæssigt at kontrollere, om vægten opfylder tekniske sikkerhedskrav (STK).

Inden åbning skal vægten frakobles nettet.

12.5 Bortskaffelse

Emballagen og udstyret bortskaffes i henhold til den nationale el. regionale lovgivning, som er gældende det sted, hvor udstyret anvendes.

13 Hjælp i tilfælde af mindre driftssvigt

I tilfælde af forstyrrelser ved forløb af et program slukkes vægten kortvarigt, hvorefter vejning startes forfra.

Forstyrrelse:

Mulig årsag:

Vægtindikatoren lyser ikke.

- Vægten er ikke tændt for.
- Forbindelse til nettet afbrudt (netledningen er ikke tilsluttet/er defekt).
- Netspændingssvigt.
- Akkumulatoren er ikke korrekt isat el. er afladet.
- Ingen akkumulator.

Vægtværdien ændres konstant.

- Træk/luftbevægelser.
- Bord-/underlagsvibrationer.
- Sædet er i kontakt med fremmedlegemer el. er ikke korrekt monteret.
- Elektromagnetiske felter/statiske ladninger (vælg en anden placering — hvis det er muligt, sluk for udstyret, der forårsager forstyrrelser).

Vejningsresultatet er åbenbart forkert.

- Vægtens visning blev ikke nulstillet.
- Ukorrekt kalibrering.
- Der er tale om store temperatursvingninger.
- Vægten står ikke på et jævnt underlag.
- Elektromagnetiske felter/statiske ladninger (vælg en anden placering — hvis det er muligt, sluk for udstyret, der forårsager forstyrrelser).

I tilfælde af andre fejlmeddelelser skal vægten slukkes og tændes for igen. Vises fejlmeddelelsen stadig skal henvendelse rettes til producenten.

14 Verifikation

Generelle oplysninger:

I henhold til direktivet 2014/31/EU skal vægte verificeres, såfremt de anvendes på følgende måder (lovbestemt område):

- a) i handelen, såfremt prisen på varen fastsættes ved vejning af varen;
- b) ved fremstilling af lægemidler på apoteker og ved analyser foretaget på medicinske og farmaceutiske laboratorier;
- c) til myndighedernes brug;
- d) ved produktion af færdige emballager.
- e) bestemmelse af vægt i den medicinske praksis, til vejning af patienter mhp. overvågning, diagnosticering og behandling.

I tilfælde af tvivl skal henvendelse rettes til det lokale Målekontor.

Anvisninger vedrørende verifikation:

Vægte, som i de tekniske data er angivet som egnet til verifikation, er typegodkendte i henhold til den Europæiske Unions lovgivning. Ønskes vægten anvendt på ovennævnt måde, hvor verifikation er påkrævet, skal vægten verificeres, og verifikationen skal fornys med jævne mellemrum.

Genverifikation af vægten finder sted i henhold til det pågældende lands lovgivning. Verifikationens gyldighed, se afsnit 15.1.

Lovgivningen i det land, hvor vægten anvendes, skal overholdes!

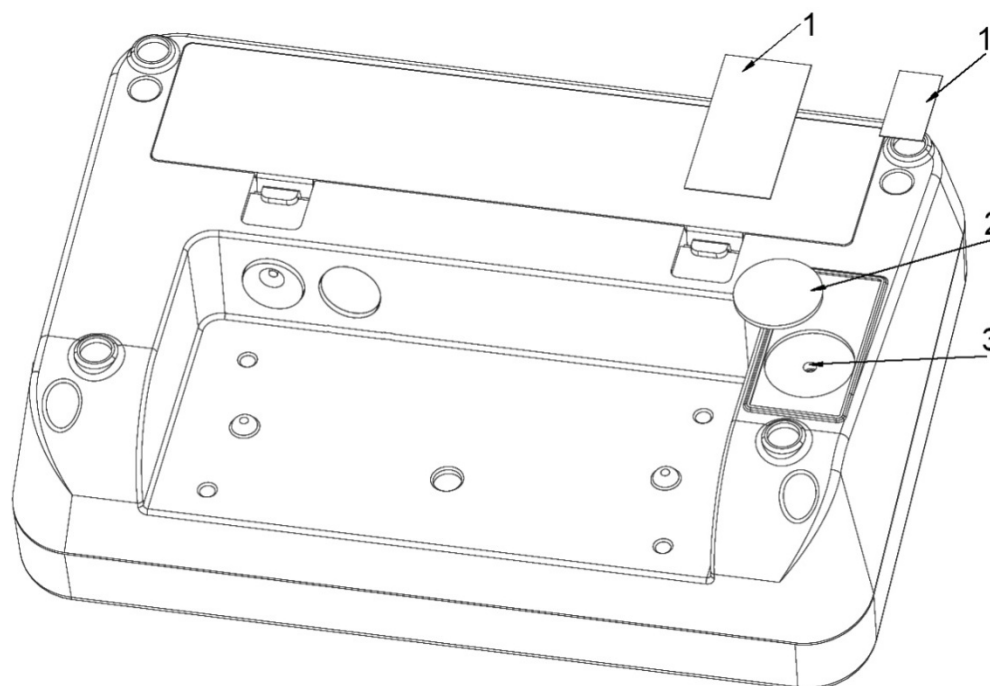
i Verifikation af vægte uden plomber er ugyldig.

I tilfælde af typegodkendte vægte oplyser plomber om, at vægten udelukkende må åbnes og vedligeholdes af oplært og autoriseret fagpersonale. Brud af plomber er ensbetydende med verifikationens bortfald. De nationale love og lovregler skal overholdes. I Tyskland er genverifikation påkrævet.

Vægte, som egner sig til verifikation, skal tages ud af brug, hvis:

- **Vejningsresultat** ligger udenfor **det tilladte fejlområde**. Af den grund skal vægten regelmæssigt belastes med en kontrollod med kendt vægt (ca. 1/3 af *Max* belastning) og den viste værdi skal sammenlignes med kontrolværdien.
- Fristen for **genverifikation er udløbet**.

Placering af kalibreringsafbryderen og plomber



1. Selvdestruerende plombe
2. Afskærmning
3. Kalibreringsafbryder

14.1 Verifikationens gyldighedsperiode (den aktuelle status i Tyskland)

Personvægte (herunder stolevægte og platformvægte til invalidekørestole) på hospitaler	4 år
Personvægte, såfremt de opstilles uden for hospitaler (f.eks. på lægeklinikker og plejecentre)	på ubestemt tid
Babyvægte og mekaniske vægte til nyfødte	4 år
Sengevægte	2 år
Vægte på dialysecentre	på ubestemt tid

Begrebet hospitaler omfatter også genoptræningsklinikker og sundhedsafdelinger (verifikationen er gyldig i 4 år).

Begrebet hospitaler omfatter ikke dialysecentre, plejecentre og lægeklinikker (verifikationen gælder på ubestemt tid).

(Data ifølge: "Styrelsen for verifikation oplyser, vægte i medicin").

15 Kalibrering

Idet tyngdeaccelerationen ikke er ens alle steder på kloden skal ethvert display med vægtskåle tilpasses — i henhold til vejeprikkippet, der fremgår af fysikkens grundlag — efter tyngdeaccelerationen det sted, hvor vægten opstilles — (kun hvis vægtsystemet ikke er blevet fabrikskalibreret på opstillingsstedet). En sådan kalibreringsprocedure udføres ved ibrugtagning, hver gang vægten bliver placeret et andet sted samt i tilfælde af svingninger i den omgivende temperatur. For at opnå nøjagtige måleværdier anbefales det endvidere at kalibrere displayet med jævne mellemrum, også i vejtilstand.



- Gør den påkrævede kalibreringslod klar. Den anvendte kalibreringslods vægt afhænger af vægtens vejeområde, se afsnit 1. For så vidt muligt foretages kalibrering vha. en kalibreringslod med omtrentlig samme vægt som vægtens maksimale belastning. For oplysninger om kalibreringslod gå ind på: <http://www.kern-sohn.com>.
- Sørg for stabile omgivende forhold. Sørg for den påkrævede opvarmningstid for at stabilisere vægten, jf. afsnit 1.



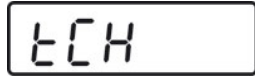





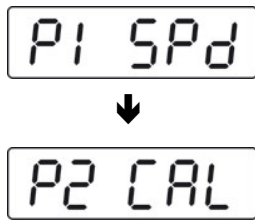

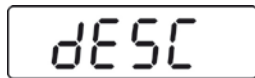






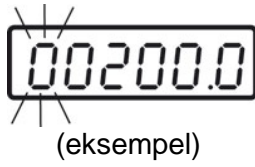





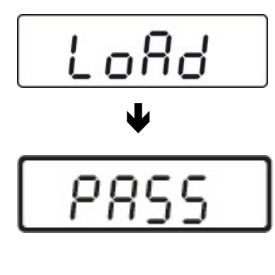


I tilfælde af verificerede vægte er der ikke adgang til "tCH" servicemenuen. For at slå adgangslåsen fra brydes plomben og kalibreringsafbryderen trykkes på. Placering af kalibreringsafbryderen— se afsnit 15.

Bemærk:

Efter brud af plomben skal vægtsystemet – inden det tages i brug igen, i tilfælde af anvendelser, hvor verificering er påkrævet – verificeres igen af et autoriseret, bemyndiget organ og mærkes behørigt ved anbringelse af en ny plombe.

Gennemførelse:

	<p>⇒ I vejemode trykkes der flere gange på , indtil [tCH] menu vises.</p>
	<p>⇒ Tryk på , [Pin] vises.</p>
	<p>⇒ Tryk på taster ,  og  en efter den anden, [P1 SPd] kommer frem.</p>
	<p>⇒ Tryk på , [P2 CAL] vises.</p> <p>⇒ Tryk på kalibreringsafbryderen, placering – se afsnit 15.</p>
	<p>⇒ Tryk på , [dESC] vises.</p>
	<p>⇒ Tryk på  flere gange, indtil [CAL] vises.</p> <p>⇒ Godkend ved at trykke på , [UnLoAd] vises.</p>
	<p>⇒ Der må ikke være nogen genstande på sædet.</p> <p>⇒ Vent indtil stabilitetsvisning "STABLE" kommer frem og godkend ved at trykke på .</p>
 <p>(eksempel)</p>	<p>⇒ Størrelse af den aktuelt indstillede kalibreringslod vises. For at kunne ændre værdien vælges den position, du ønsker at ændre ved at trykke på  og ciferværdien ændres ved at trykke på .</p> <p>⇒ Godkendt ved at trykke på , hvorefter [LoAd] vises.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Sæt kalibreringslodden forsigtigt i midten af sædet. ⇒ Vent, indtil stabilitetsvisning "STABLE" kommer frem. ⇒ Godkend ved at trykke på , hvorefter [PASS] vises.
	<p>Efter vellykket kalibrering bliver vægten selvdiagnosticeret. Under selvdiagnosen fjernes kalibreringslodden, vægten vender automatisk tilbage til vejemode.</p> <p>I tilfælde af fejl ved kalibrering el. brug af ukorrekt kalibreringslod vises der en fejlmeddelelse – kalibreringsprocessen gentages.</p> <p>I tilfælde af fejl ved kalibrering el. brug af ukorrekt kalibreringslod vises der en fejlmeddelelse på displayet ("Err 4") – kalibreringsprocessen gentages.</p>

16 Tilbehør

Varenummer	Produkt
MCC-A01	Taske

17 Printer

Den tilsluttede printer skal være godkendt i overensstemmelse med EN60950 (IEC60950) eller en anden, tilsvarende standard.